

TÜRKISCHE JUGENDLICHE ALS LESER

I. Einführung	4
1. Forschungslage	6
2. Datenerhebung und -auswertung	8
II. Das Leseverhalten türkischer Jugendlicher	18
1. Soziale Einflußfaktoren	18
1.1 Familie und Lesen	18
1.2 Schule und Lesen	28
1.3 Beruf und Lesen	38
1.4 Freizeit	42
2. Medienpräferenzen	47
2.1 Fernsehen	48
2.2 Nutzung von Hörfunk und Kassetten	56
2.2.1 Exkurs: "Kassettenprogramme für ausländische Mitbürger e.V."	60
2.3 Videokonsum	65
2.5 Lesen und Mediennutzung	70
3. Zugang zum Buch	78
3.1 Buchhandel	79
3.2 Öffentliche Bibliotheken	83
3.2.1 Bestandsaufnahme: Ergebnisse einer Befragung in Münchener Büchereien	91
3.3 Lesestoffbeschaffung	101
4. Der Umgang mit Lesestoffen	108
4.1 Lesen in zwei Sprachen	108
- die Lesefertigkeiten	
4.1.1 Lesen in Mutter- und Zweitsprache	110
4.1.2 Selbstbild der Probanden	118
4.2 Leseinteresse	125
4.3 Die Lesestoffe	134
4.3.1 Zeitungen, Zeitschriften und Heftchen	135
4.3.2 Türkische und deutsche Bücher	149
4.4 Rezeptionsverhalten - eine ergänzende Untersuchung	157

III. Konsequenzen für den Unterricht Deutsch als Zweitsprache	180
1. Grundsätzliche Überlegungen	180
1.1 Bedeutung und Stellenwert von Literatur und Lesen im Unterricht Deutsch als Zweitsprache	180
1.2 Lernziele des Leseunterrichts	184
2. Probleme der Textauswahl	188
2.1 Trivialliteratur, "hohe Literatur" und Jugendliteratur	189
2.3 Formale, sprachliche und inhaltliche Aspekte der Textauswahl	197
2.3.1 Textumfang	197
2.3.2 Deutsche, türkische und zweisprachige Texte	198
2.3.3 Das Problem der "sprachlichen Passung" ¹	201
2.3.4 Inhaltliche Aspekte der Textauswahl	205
3. Umgang mit Literatur	208
3.1 Verbesserung der Lesefertigkeiten und -fähigkeiten	208
3.2 Hinführung zum selbständigen Lesen	215
3.2.1 Das Literaturangebot	215
3.2.2 Anregungen zur Arbeit mit epischen Langformen	218
3.4 Das Gespräch über Literatur	221
4. Unterrichtspraktische Beispiele	226
4.1 Allgemeine Rahmenbedingungen und Kurskonzeption	226
4.2 Unterrichtssequenz: Märchen lesen, erzählen und spielen	229
4.3 Unterrichtssequenz: Kriminalgeschichten	233
4.4 Arbeit mit Ausländerliteratur	237
4.5 Medienarbeit	242
4.6 Schüler als Autoren und Redakteure	245
IV. Schlußbemerkung	251

V. Anhang

1. 28 Portraits junger türkischer Leser	254
J1.....	254
J2.....	256
J3.....	258
J4.....	261
J5.....	263
J6.....	265
J7.....	267
J8.....	269
J9.....	271
J10.....	273
J11.....	275
J12.....	277
J13.....	280
J14.....	281
J15.....	283
J16.....	285
J17.....	287
J18.....	289
M1.....	290
M2.....	292
M3.....	294
M4.....	296
M5.....	298
M6.....	300
M7.....	302
M8.....	303
M9.....	306
M10.....	307
2. Leitfaden für Intensivinterviews	309
3. Fragebogen für Münchener Stadtbüchereien	311
4. Fragebogen zum Rezeptionsverhalten	319
5. Auswahlbibliographie	335